



# Sarah Sailer

---

**Adresse:** Italien (Privatwohnsitz)

## ● **BERUFSERFAHRUNG**

---

12.09.2015 – AKTUELL Bozen, Brixen und Bruneck, Italien  
**DOZENTIN FÜR DAF/DAZ UNIVERSITÄT BOZEN**

---

Planung und Durchführung von Unterricht auf den Niveaustufen A1 - B2 (1850 UE)  
Intensiv- und Semesterkurse  
Konzipierung und Durchführung von Tests  
Bewertung von Sprachprüfungen der Stufen B1-C1

06.12.2024 – AKTUELL Bozen, Italien  
**SPRACHDOZENTIN INGENA**

---

Planung und Durchführung eines Deutschkurses auf dem Niveau C1 (60 Stunden)

20.01.2024 – AKTUELL Bozen, Italien  
**PRÜFERIN OESD COOPERATIVA SOCIALE CONTEMPORA**

---

Durchführung von ÖSD Prüfungen auf den Niveaustufen B1, B2 und C1

19.04.2022 – 09.05.2023  
**DOZENTIN FÜR DEUTSCH ALS ZWEITSPRACHE ALUPRESS AG**

---

Online-Unterricht auf den Niveaustufen A2-B1 für Mitarbeiter der Firma (150 Stunden)

10.01.2022 – 30.08.2022 Bozen, Italien  
**MITARBEITERIN WISSENSCHAFTLICHES PROJEKT EURAC RESEARCH**

---

Transkription von Interviews (Deutsch/italienisch) in deutschsprachigen Kindergärten

22.11.2019 – 31.03.2021 Italien  
**WISSENSCHAFTLICHE MITARBEITERIN UNIVERSITÄT BOZEN**

---

Erforschung des herkunftssprachlichen Unterrichts an Südtiroler Schulen  
Entwicklung von Datenerhebungstools  
Datenerhebung, -verarbeitung und -analyse

02.10.2018 – AKTUELL Bozen, Italien  
**SPRACHMODERATORIN DEUTSCH JUGENDZENTRUM PAPPERLAPAPP**

---

Moderation an einem Sprachtisch für die deutsche Sprache in Präsenz und Online  
Gesprächsführung  
Übernahme von Organisations- und Koordinationsaufgaben

01.09.2015 – 18.05.2017 Bozen, Italien  
**DAZ-TRAINERIN FÜR SCHÜLERINNEN DER OBERSTUFE SPRACHENZENTRUM DEUTSCHES BILDUNGSRESSORT**

---

Unterricht auf den Niveaustufen A1 bis B2 (360 UE)  
Erstellung von Lehr- und Lernmaterialien  
Individuelle Förderung

23.11.2016 – 03.02.2017 Bozen, Italien  
**DAZ-TRAINERIN FÜR HAUSPFLEGEKRÄFTE AMT FÜR WEITERBILDUNG DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

---

Durchführung des DaZ-Lehrgangs „Deutsche Sprache und Südtiroler Alltagskultur“ für ausländische HelferInnen in der häuslichen Altenbetreuung auf der Niveaustufe A1 (100 UE)

Einstufung

Planung und Durchführung von Exkursionen

Betreuung während des Praktikums

Vorbereitung auf außerunterrichtliche Tätigkeiten

12.10.2015 – 27.04.2016 Bozen, Italien

**DAZ-TRAINERIN FÜR LEHRPERSONEN** KVV

---

Planung und Durchführung von Unterricht auf der Niveaustufe C1 (120 UE)

Vorbereitung auf die ÖSD Prüfung C1

2011 – 2015 Meran/Bozen/Schlanders, Italien

**DAZ-TRAINERIN FÜR KINDER** DEUTSCHES BILDUNGSRESSORT

---

Planung und Durchführung von Unterricht in den Sommermonaten auf den Niveaustufen A1 und A2 (174 UE)

Herstellung von Materialien

unterschiedliche Lernaktivitäten

10.01.2014 – 30.09.2015 Wien

**DAZ-TRAINERIN FÜR FRAUEN** INTERFACE

---

Planung und Durchführung von Unterricht eines Mama lernt Deutsch Kurses für die Niveaustufe A1-A2 (526 UE)

Organisation von Exkursionen und Vorträgen

Prüfungsvorbereitung und Durchführung von ÖSD-Prüfung am Ende des Kurses

Erstellung von Lehrmaterialien

22.04.2014 – 10.07.2015 Wien

**DAF-TRAINERIN FÜR STUDIERENDE** ÖSTERREICHISCHE ORIENT GESELLSCHAFT

---

Planung und Durchführung von Unterricht für die Niveaustufen A2.2 - B1.2 (140 UE)

Erstellung von Lehrmaterialien

Durchführung von schriftlichen Prüfungen

05.06.2014 – 13.08.2014 Wien

**ÖSD-PRÜFERIN FÜR DIE NIVEAUSTUFEN A1 BIS B1** DIE BERATER

---

Durchführung von ÖSD-Prüfungen für die Niveaustufen A1 bis B1

12.05.2014 – 16.06.2014 Wien

**DAZ-TRAINERIN - ÖSD VORBEREITUNGSKURS** INTERFACE

---

Vorbereitung auf die ÖSD B1-Prüfung (30 UE)

11.02.2014 – 03.04.2014 Wien

**DAZ-TRAINERIN FÜR ERWACHSENE** VHS DONAUSTADT

---

Planung und Durchführung von Unterricht auf der Niveaustufe B2 (30 UE)

11.11.2013 – 29.11.2013 Wien, Österreich

**DAZ-TRAINERIN FÜR ERWACHSENE** DEUTSCHAKADEMIE

---

Planung und Durchführung von Unterricht auf der Niveaustufe A1 (45 UE)

18.07.2011 – 29.07.2011 Bozen, Italien

**DAZ-TRAINERIN FÜR JUGENDLICHE** SPRACHSCHULE AZB

---

Intensivsprachkurs für Mittelschüler (40 UE)

04.07.2011 – 15.07.2011 Bozen

**DAZ UND ENGLISCH-TRAINERIN FÜR KINDER** SPRACHSCHULE AZB

---

Planung und Durchführung von Unterricht im Rahmen des Kurses "Sprachen auf dem Bauernhof" (90 UE)

## ● ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG

---

01.10.2010 – 02.10.2013

**MASTER DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE/ZWEITSPRACHE** Universität Wien

---

Titel der Masterarbeit:

Die Vermittlung kultureller Inhalte in DaZ-Kursen in Südtirol als Chance zur Partizipation

2009 – 2011

**MASTERSTUDIUM EUROPÄISCHE ETHNOLOGIE/VOLKSKUNDE** Universität Innsbruck

---

Hauptfächer: Alltagskultur, Migration, Folklore, Subkulturen, Aneignung von kulturellen/sozialen Räumen u.v.m

27.04.2009

**BACHELOR EUROPÄISCHE ETHNOLOGIE/VOLKSKUNDE** Universität Innsbruck

---

Zwei Abschlussarbeiten zu den Themen:

Das bedingungslose Grundeinkommen – Versuch einer freien Gabe

Piktogramme in Sport- und Freizeiteinrichtungen

2005 – 2006

**STUDIUM SCIENZE ANTROPOLOGICHE** Università di Bologna

---

2004 Bozen

**MATURAABSCHLUSS** Klassisches Gymnasium

---

1996 – 1999

**MITTELSCHULE MIT MUSIKALISCHER RICHTUNG**

---

## ● SPRACHKENNTNISSE

---

Muttersprache(n): **DEUTSCH**

Weitere Sprache(n):

	VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Hören	Lesen	Zusammenhängendes Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	
<b>ITALIENISCH</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>ENGLISCH</b>	C1	C1	C1	C1	C1
<b>FRANZÖSISCH</b>	B1	B1	A2	A2	A2
<b>SPANISCH</b>	B1	B1	A2	A2	A2
<b>PORTUGIE-SISCH</b>	A2	A2	A1	A1	A1

*Stufen: A1 und A2: Elementar; B1 und B2: Selbstständig; C1 und C2: Kompetent*

## ● DIGITALE KOMPETENZEN

---

social Media | Organizational and planning skills | Microsoft Word | Good listener and communicator | Team-work oriented

## ● PUBLIKATIONEN

---

### Publikationen

---

2015

Sailer, Sarah : **Die Vermittlung von kulturellen Inhalten in DaZ-Kursen in Südtirol. Eine Chance zur Partizipation?**

In: Herold, Martin/Iukhtina, Natalia (Hrg.): IDT 2013 – Band 3.1 – Kultur, Literatur und Landeskunde. Konferenzbeiträge-Atti-Proceedings: bu,press. (Nr. 1070) S.195-210

2015

Artikelreihe im Online Kulturmagazin Franz mit dem Titel "**Was mir fehlt**"

2010 – 2011

Artikelreihe im Online Kulturmagazin Franz mit dem Titel "**all&tägliches**"

2010

**Zur Kontextualisierung der Triade Sauberkeit, Ordnung, Sicherheit am Beispiel des Innsbrucker Rapoldiparks.**

In: Bodner Reinhard/Heimerdinger Timo u.a. (Hg): SOS: Sauberkeit Ordnung Sicherheit in der Stadt. Bricolage 6.

Innsbrucker Zeitschrift für Europäische Ethnologie. Innsbruck Innsbruck University Press. 168–181.

2009

**Salurner Identitäten.** In: Schneider Ingo/Haid Oliver u.a. (Hg.): Grenzgänge. Orte des Durch- und Übergangs in der „Europaregion Tirol“. Innsbruck/Wien/Bozen Studienverlag. S.185–189

**Das Torbogenfest- Eine Feier „am Schnittpunkt der Kulturen“.** In: Schneider Ingo/Haid Oliver u.a. (Hg.):

Grenzgänge. Orte des Durch- und Übergangs in der „Europaregion Tirol“. Innsbruck/Wien/Bozen Studienverlag. S. 190-194

## ● **KONFERENZEN UND SEMINARE**

---

### **Konferenzen**

---

2019 - Teilnahme am International symposium "**Intensive Language Teaching and Learning in Higher education**", Universität Bozen

2007 und 2009 - Teilnahme und Praktikum an der **Internationalen Woche** in Srebrenica, Bosnien *Alexander Langer Stiftung, Bozen.*

## ● **ORGANISATORISCHE KOMPETENZEN**

---

### **Organisatorische Kompetenzen**

---

Organisatorische Fähigkeiten insbesondere durch die Planung und Durchführung von Unterricht sowie eines selbstständigen Arbeitens mit unterschiedlichen Arbeitgeber\*innen.

Durch eine genaue Vorstellung von persönlichen Erwartungen und Stärken sowie jenen anderer Gruppenmitglieder, bringe ich mich in Teamarbeiten immer koordinierend ein.

Ich arbeite selbstständig, erfordert eine Aufgabenstellung eine differenzierte Herangehensweise, so ziehe ich bei Bedarf auch KollegInnen zu Rat.

## ● **KOMMUNIKATIONSFÄHIGKEIT UND SOZIALKOMPETENZ**

---

### **Kommunikationsfähigkeit und Sozialkompetenz**

---

Sehr gute Kommunikationsfähigkeiten insbesondere in der Tätigkeit als Lehrende. Durch die Erfahrung in der Arbeit mit heterogenen Gruppen und in unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern liegt mir eine differenzierte und personenorientierte Kommunikation sehr nahe.

Ausgeprägte Erfahrungen mit vielfältigen transkulturellen Situationen aufgrund meiner Tätigkeit als Lehrperson, der Studien in Italien und Österreich, der Praktikumsaufenthalte im Ausland sowie des Erlernens mehrerer Sprachen in den Zielländern.

Teamfähig, kompromissfähig aber auch durchsetzungsfähig, wo es mir richtig erscheint.

## ● **BERUFLICHE FÄHIGKEITEN**

---

### **Berufliche Fähigkeiten**

---

Meine Arbeitsweise ist zielorientiert und organisiert, ich arbeite stets vorausblickend und habe einen sicheren Blick für Details. Ich bin in der Erledigung von Aufgaben gewissenhaft, verlässlich und ehrgeizig.

Aufgrund meiner verschiedenen Sprachkenntnisse bin ich sehr sprachgewandt. Ich habe ein offenes Ohr für unterschiedliche Anliegen und versuche Lösungen und Kompromisse zu finden, wo es nötig erscheint.

Ich bin erfahren im Umgang mit unterschiedlichen LernerInnengruppen und habe so ein sicheres Gefühl für Bedürfnisse.

Außerdem bin ich lernfähig, offen und neugierig auf neue Herausforderungen.

## ● **FORTBILDUNGEN**

---

### **Fortbildungen**

---

2023

Mit digitalen Medien interaktiv unterrichten (Goethe-Institut)

Ricerca-Azione nella classe di lingua (Uni BZ)

Task Based Language Teaching (Uni BZ)

2021

Didattica digitale per l'insegnamento delle lingue straniere - Metodi & Strategie -Strumenti & attività (Uni BZ)

Brett- und Kartenspiele zur Sprachförderung und Wortschatzerweiterung (ÖDAF)

Kreatives Schreiben im DaZ-Unterricht mit Nils Bernstein (Hueber-Webinar)

Deutschfuchs- Spiele spielen im Online-Unterricht (Hueber-Webinar)

Online-Unterricht planen: effektiv und realistisch (Vielfalt) (Hueber Webinar)

2017

Bildungsarbeit mit MigrantInnen und Flüchtlingen (Amt für Weiterbildung)

Binnendifferenzierung im DaZ-Unterricht (Amt für Weiterbildung)

Sprachkompetenzen erheben, beschreiben und fördern im Kontext von Schule und Mehrsprachigkeit

(Deutsches Bildungsressort Bereich Innovation und Beratung)

2016

Motivierende und lernwirksame Aufgaben für den DaF/DaZ - Unterricht (Deutsches Bildungsressort Bereich Innovation und Beratung)

Sprachbewusster Fachunterricht (Deutsches Bildungsressort Bereich Innovation und Beratung)

L'isola. Simulation Globe (Deutsches Bildungsressort Bereich Innovation und Beratung)

Gesellschaft - Migration - Bildung (Deutsches Bildungsressort Bereich Innovation und Beratung)

## ● **WORKSHOPS**

---

### **Workshops**

---

2023 - Auf die Grammatik, fertig, los! Mit Vollgas ins Jahr mit der neuen Grammatik aktiv (Cornelsen-Verlag)

2021 - Didattica digitale per l'insegnamento delle lingue straniere Metodi & Strategie Strumenti & attività (Universität Bozen)

2019 - Literatur im DaF- Unterricht (Universität Bozen)

2018 - Mündliche Kompetenzen mit Hilfe des "alten" GeR und neuer Skalen beurteilen (Universität Bozen)

2016 - Moodle (Universität Bozen)

2015 - Einführung in die Psychodramaturgie. Wege zum kommunikativen Sprachunterricht. (Sprachenzentrum der Universität Wien)

## ● **ZERTIFIKATIONEN**

---

### **Zertifikationen**

---

2024 - **Prüferinnenzertifikat** C1 ÖSD

2023 - **Prüferinnenzertifikat** B1 und B2 ÖSD

2014 - Zertifikat **Managing Diversity**

## ● **PRÄSENTATIONEN**

---

### **Präsentationen**

---

2013 - Vorstellung der Masterthesis an der **IDT** in Bozen

## ● **PRAKTIKAS**

---

### **Praktikas**

---

2012 - viermonatiges Unterrichtspraktikum **Universidade do Minho**, Braga, Portugal

2012 - Unterrichtspraktikum am **Österreich Institut Warschau**, Polen

2008 - Dreimonatiges Praktikum beim **Kulturportal Südtirol**

<http://www.kultur.bz.it/>

2008 - Vorbereitung und Mitarbeit an der **internationalen Woche in Srebrenica**, Bosnien.

Betreuung der Teilnehmer, Durchführung und Organisation von kulturellen Veranstaltungen, Logistik.

Übersetzung von Texten (deutsch, italienisch, englisch.)